



PL tel: +4832 750 65 05  
CZ tel: +420 513 034 513  
RU tel: +7 (495) 959 24 07  
RO tel: +40364 435 696



### Quick Guide

#### Wprowadzenie

HTRS-RF(50) to stylowy i dokładny cyfrowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób wyregulować temperaturę pomieszczenia.

#### Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2011/65/EU i Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RAD) 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny na stronie [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com). (CF)2405-2480MHz; <14dBm

#### Bezpieczeństwo

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłączony do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ściereką.

#### Úvod

HTRP - RF (50) je moderní přesný digitální pokojový termostat. Tímto termostatem můžete jednoduše regulovat teplotu v domě podle pro vytvoření pohodlného domácího prostředí.

#### Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2011/65 / EU a směrnicí o rádiovém zařízení (RAD) 2014/53 / EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com). (CF)2405-2480MHz; <14dBm

#### Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čištěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě.

#### Введение

HTRP-RF(50) - это современный электронный комнатный термостат, оснащенный большим, легко читаемым ЖК-экраном и сенсорными кнопками. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

#### Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2011/65/EC, 2014/53/EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(CF)2405-2480MHz; <14dBm

#### Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

#### Introducere

HTRP - RF (50) este un termostat de cameră programabil modern și stilat. Puteți ajusta temperatura după dorința dumneavoastră, pentru a vă crea o ambianță confortabilă.

#### Conformitatea produsului

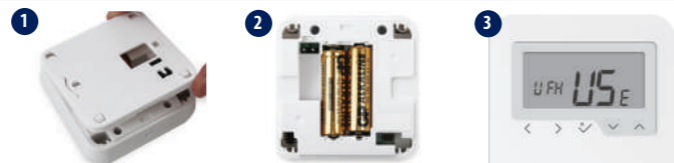
Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU. Textul întreg al declarației de conformitate pe [saluslegal.com](http://saluslegal.com) (CF)2405-2480MHz; <14dBm

#### Reguli generale de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

PL Podłączenie zasilania i funkcje przycisków  
CZ Napájení a funkce tlačítek

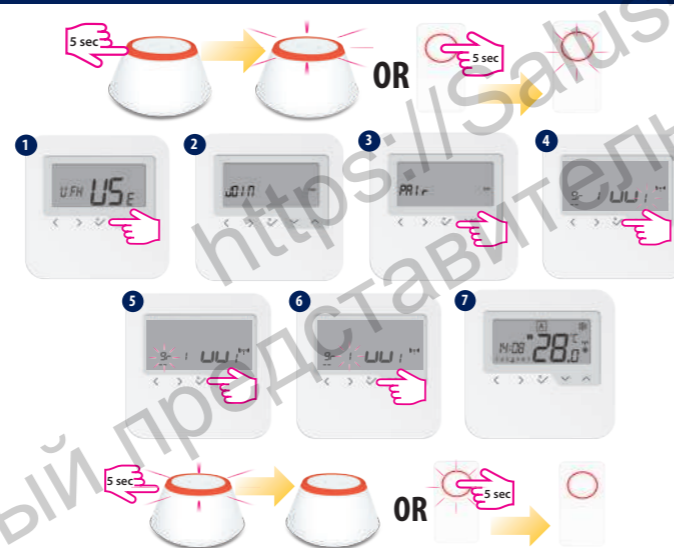
RU Запуск терморегулятора и функции кнопок  
RO Pornire și funcțiile butoanelor



<p><b>Wybór trybu.</b> Przytrzymanie przycisku &lt; &gt; powoduje powrót do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku &lt; &gt; powoduje powrót do poprzedniego ekranu.</p> <p><b>Wybór trybu.</b> Długość stisknięciem &lt; &gt; se vrátíte bez uložení. Krátkým stisknutím &lt; &gt; se vrátíte na předchozí obrazovku.</p> <p><b>Zmniejszenie lub zwiększenie temperatury zadanej.</b></p> <p><b>Сниžit nebo zvýšit požadovanou teplotu.</b> Upravit hodnoty při nastavování dne, hodin.</p> <p><b>Przycisk OK.</b> Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymanie tego przycisku powoduje zapis i powrót do głównego ekranu.</p> <p><b>Тlačítko OK.</b> Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na domácí obrazovku. Dlouhým stiskem přejдете do Programování / Hodiny / Režim vytápění x chlazeni.</p>	<p><b>Выбор режима.</b> Нажмите и длительно &lt; &gt; удерживайте - чтобы вернуться в главное меню без сохранения настроек. Краткое нажатие &lt; &gt; чтобы вернуться в предыдущее меню.</p> <p><b>Selectați modul de operare</b> Apasă lung &lt; &gt; pentru a reveni la ecranul de pornire fără salvare. Apasă scurt &lt; &gt; pentru a reveni la ecranul inițial</p> <p><b>Повысить или понизить температуру.</b></p> <p><b>Crește/micsorează temperatura setată.</b> Schimbă ziua, ora.</p> <p><b>Кнопка ОК:</b> коротко нажмите для подтверждения выбора. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода в главное меню.</p> <p><b>Butonul de OK.</b> Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal. Apasă lung pentru a accesa Programe/Oră/Regim</p>
---	--

PL Parowanie z listwą centralną - tryb Offline (bez połączenia internetowego)  
CZ Párování s centrální svorkovnicí - offline

RU Сопряжение с центром коммутации - без подключения к интернету  
RO Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - offline



- Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jędej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.
- Při párování termostatů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostat ke skupině termostatů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostatů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.
- При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.
- Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta vă permite controlul la până 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

Uwaga: Nie można dodać dwóch regulatorów do tej samej strefy. W przypadku próby dodania dwóch regulatorów do tej samej strefy wyświetlony zostanie następujący błąd.

Poznámka: Do stejné zóny nelze přidat dva termostaty. Pokud se o to pokoušíte, zobrazí se následující chyba.

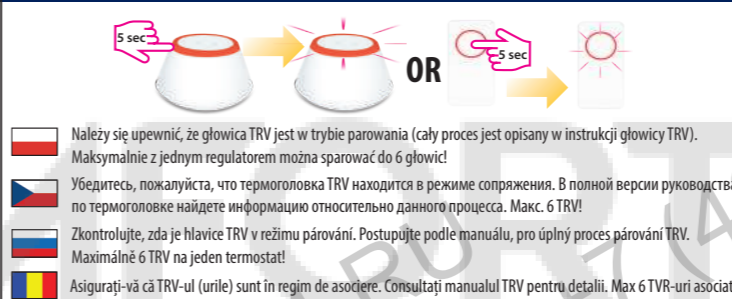
Важно: Нет возможности добавить 2 термостата в одну отопительную зону. Если будете пробовать это сделать - появится следующая ошибка.

Notă: Nu puteți adăuga 2 termostate pe aceeași zonă. Dacă încercați să faceți asta, ecranul va afișa următoarea eroare



PL Parowanie z głowicą TRV - tryb Offline (bez połączenia internetowego)  
CZ Párování s hlavicí TRV - offline

RU Сопряжение с термоголовкой - без подключения к интернету  
RO Asocierea cu TVR-ul offline

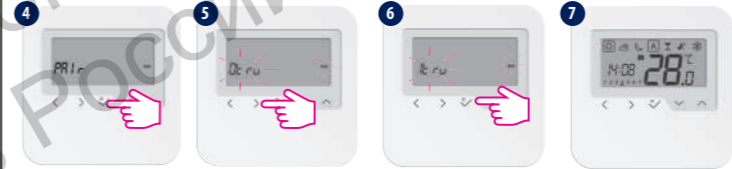


Należy się upewnić, że głowica TRV jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji głowicy TRV). Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

Ubeďte se, пожалуйста, что термоголовка TRV находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по термоголовке найдете информацию относительно данного процесса. Макс. 6 TRV!

Zkontrolujte, zda je hlavice TRV v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování TRV. Maximálně 6 TRV na jeden termostat!

Asigurați-vă că TRV-ul (urle) sunt în regim de asociere. Consultați manualul TRV pentru detalii. Max 6 TVR-uri asociate!



PL Parowanie z modułem sterującym RX10RF  
CZ Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2

RU Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - без подключения к интернету  
RO Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

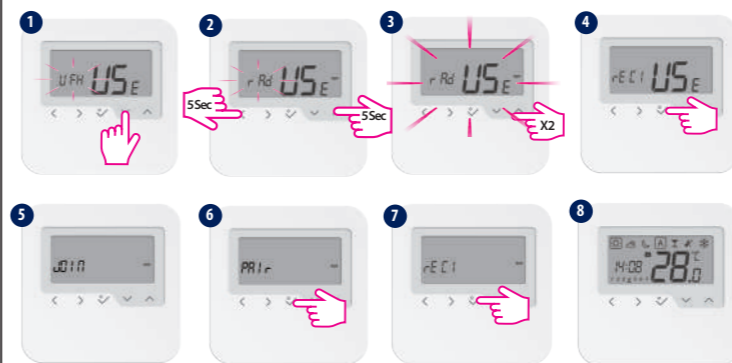


Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).

Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.

Ubeďte se, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.

Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.



W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać < > w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Pro párování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte < > krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите < > в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați < > la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

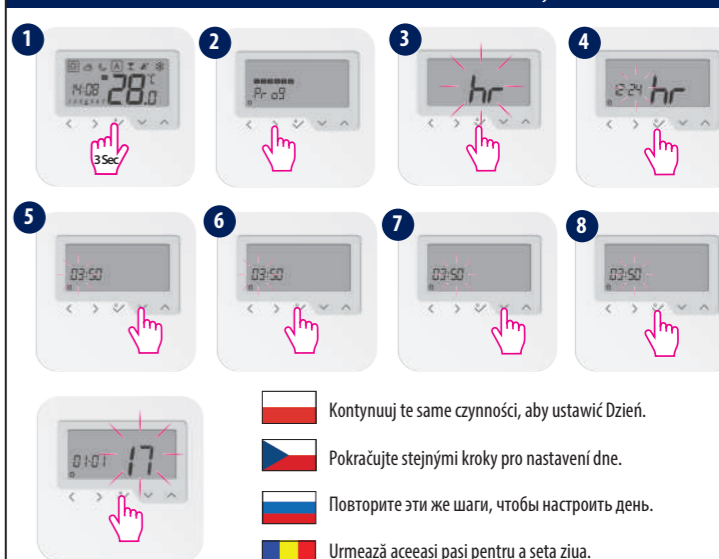
PL Identyfikacja urządzenia  
CZ Identifikace zařízení

RU Идентификация оборудования  
RO Identificarea dispozitivelor



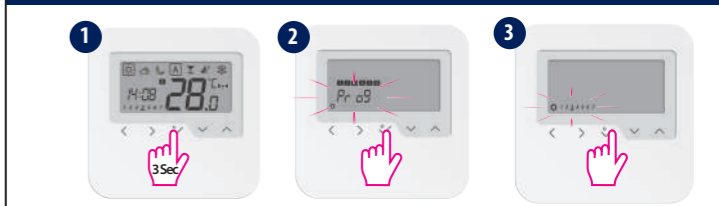
PL Ustawienia daty i czasu  
CZ Nastavení data a času

RU Настройки даты и времени  
RO Setare dată și oră



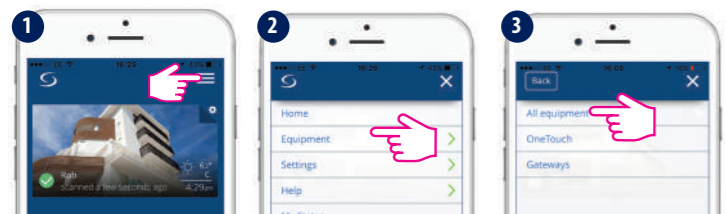
PL Ustawienia harmonogramów  
CZ Nastavení programu

RU Программирование  
RO Setare programe



- 5/2 - 12 schedules < 1 2 3 4 5 6 7 >
  - 7 - 6 schedules < 1 2 3 4 5 6 7 >
  - 24 h - 42 schedules < 1 2 3 4 5 6 7 >
- Za pomocą strzałek w lewo i w prawo wybierz dzień dla danego programu.
- Pomocí tlačítek vpravo a vlevo vyberte den programu.
- Используйте кнопки влево, вправо, чтобы выбрать день для задаваемой программы.
- Folosii tastele dreapta și stânga pentru a seta ziua și programul.

**PL** Parowanie z listwą centralną - tryb Online  
**CZ** Párování s centrální svorkovnicí - online  
**RU** Сопряжение с центром коммутации - при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - online



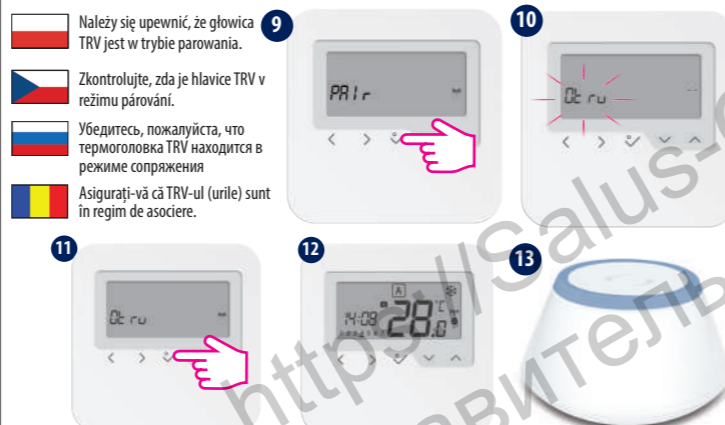
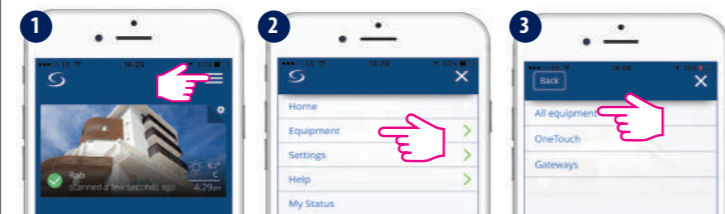
**PL** Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jednej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL04RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

**CZ** Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostátů. Na každé centrální svorkovnici mohou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

**RU** При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или две группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.

**RO** Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta vă permite controlul la până la 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

**PL** Parowanie z głowicą TRV - tryb Online  
**CZ** Párování s hlavici TRV - online  
**RU** Сопряжение с термоголовкой - при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu TVR-ul online

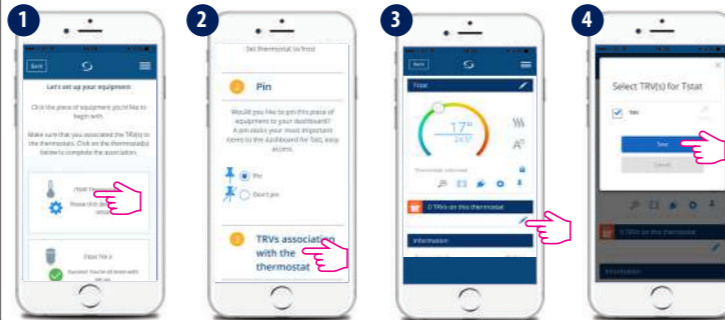


**PL** Aby prawidłowo ukończyć proces parowania należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Następnie należy skojarzyć głowicę TRV z regulatorem. Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

**CZ** Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!

**RU** Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.

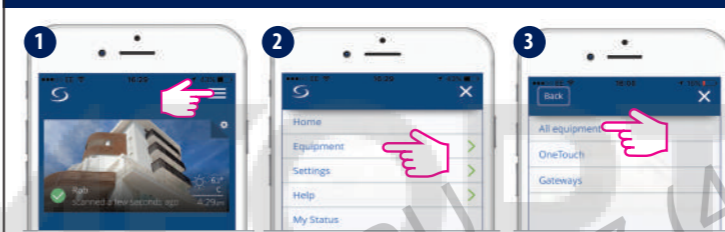
**RO** Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TRV-ul(rile) cu termostatul (obligatoriu!) Max 6 TRV-uri!



**PL** Parowanie z modułem sterującym RX10RF - tryb Online  
**CZ** Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2 - online  
**RU** Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 -при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

**PL** **Uwaga:** Dioda LED głowicy TRV zacznie migać na pomarańczowo, dopóki proces parowania nie zostanie zakończony. Kiedy dioda LED zgaśnie proces zostanie zakończony.  
**Poznámka:** Kontrolka hlavice TRV bude blikat oranžově, dokud proces přiřazení nebude dokončen. Jakmile tato akce skončí, LED zhasne.  
**Важно:** Во время процесса сопряжения, LED светодиоды будут мигать оранжевым светом. Когда сопряжение успешно закончится, светодиоды на термоголовке погаснут.  
**Notă:** LED-ul de pe TRV va pălpaî portocaliu până procesul de asociere este în derulare. După aceasta se va opri.

**PL** Parowanie z modułem sterującym RX10RF - tryb Online  
**CZ** Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2 - online  
**RU** Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 -при работе через интернет  
**RO** Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

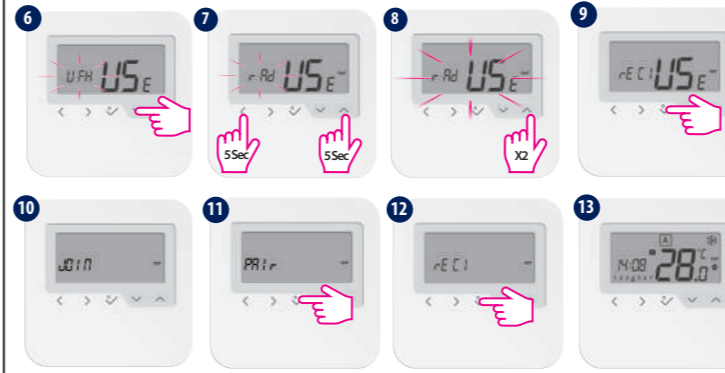


**PL** Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).

**CZ** Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.

**RU** Убедитесь, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.

**RO** Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.



**PL** W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać [RE C2] w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

**CZ** Pro párování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte [RE C2] krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

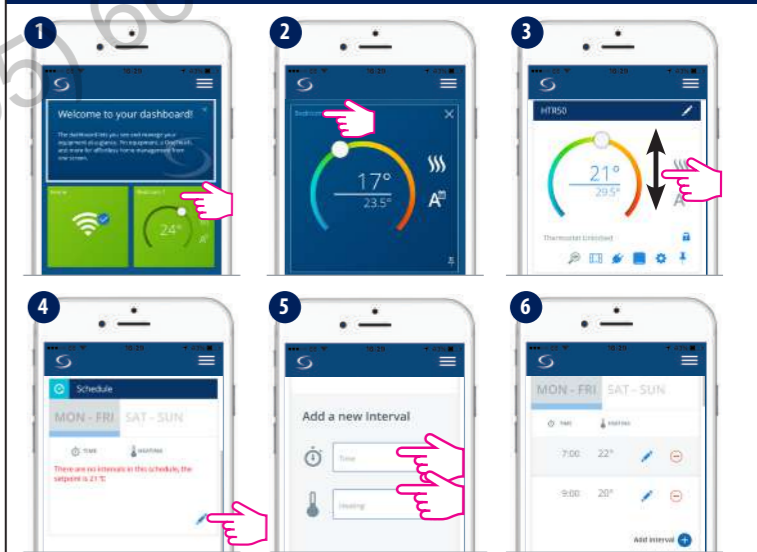
**RU** Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите [RE C2] в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

**RO** Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați [RE C2] la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

**PL** Identyfikacja urządzenia  
**CZ** Identifikace zařízení  
**RU** Идентификация оборудования  
**RO** Identificarea dispozitivelor

**PL** **Uwaga:** Aby zidentyfikować urządzenia, należy kliknąć ikonę [RE C2] na ekranie aplikacji. Dioda LED (lub ekran) na urządzeniu zacznie migać.  
**Poznámka:** Chcete-li identifikovat vaše zařízení, klepněte na ikonu [RE C2] na obrazovce aplikace. LED (nebo obrazovka) na vybraném zařízení bude blikat.  
**Важно:** Чтобы идентифицировать ваши устройства, нажмите значок [RE C2] на экране приложения. LED светодиоды или экран запрашиваемого оборудования будет мигать.  
**Notă:** Pentru a identifica dispozitivele, apăsați iconița [RE C2] de pe ecranul aplicației. LED-ul sau ecranul dispozitivului în cauză va pălpaî.

**PL** Ustawianie harmonogramu  
**CZ** Nastavení plánu (programu)  
**RU** Программирование  
**RO** Setarea orarului



**PL** **Uwaga:** Po połączeniu z aplikacją, czas i data zostaną automatycznie zaktualizowane. Należy wybrać żądany tryb programowania (5/2 dni, 7 dni lub 24h) i następnie utworzyć harmonogram.

**CZ** **Poznámka:** Po připojení k aplikaci se datum a čas automaticky aktualizují. Vyberte požadovaný programovací režim (5/2, 7 nebo 24h) a vytvořte si vlastní plán.

**RU** **Важно:** После добавления термостата в приложение, дата и время будут обновляться автоматически. Выберите способ программирования (5/2 дней, 7 дней или 24 ч.) и задайте собственные расписания.

**RO** **Notă:** Odată ce termostatul e conectat la aplicație, data și ora vor fi actualizate automat. Selectați modul de programare dorit (5/2 zile, 7 zile sau 24 h) și creați-vă orarul personalizat.

**PL** Przywrócenie ustawień fabrycznych  
**CZ** Rerest do továrního nastavení  
**RU** Сброс до заводских настроек  
**RO** Resetare

